



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums	285	26/01/2021

### OGGETTO/BETREFF:

NOLEGGIO ANNUALE DI SEI SISTEMI DI VIDEOSORVEGLIANZA MOBILI IN AREE OVE SI SIANO VERIFICATI FREQUENTI EVENTI DI ABBANDONO RIFIUTI A BOLZANO, INCLUSE INSTALLAZIONE, ASSISTENZA, MANUTENZIONE.  
RISOLUZIONE DEL CONTRATTO STIPULATO CON LA DITTA TRAFFIC TECHNOLOGY SRL DI MAROSTICA (VI).  
CODICE CIG: Z032C94086

JÄHRLICHE VERMIETUNG, INSTALLATION UND WARTUNG VON SECHS MOBILE VIDEOÜBERWACHUNGSSYSTEMEN AN STELLEN, WO BEREITS ÖFTERS WIDERRECHTLICH MÜLL ABGELAGERT WURDE IN BOZEN.  
AUFLÖSUNG DES VERTRAGS MIT DER FIRMA TRAFFIC TECHNOLOGY GMBH AUS MAROSTICA (VI)  
CIG-CODE: Z032C94086

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021-2023, limitatamente alla parte finanziaria;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021-2023 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 257 del 25.05.2020 recante "*BILANCIO 2020 - 2022 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI*" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2020-2022;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 257 vom 25.05.2020 betreffend "*HAUSHALT 2020 - 2022 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN*", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2020-2022 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem

succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 8110 del 17.08.2017 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 8110 vom 17.08.2017, kraft derer der Direktor der Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

#### Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

#### Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione".

con determinazione dirigenziale n. 1632 del 28.04.2020 si affidava il servizio di fornitura a noleggio annuale, installazione, assistenza, manutenzione di 6 dispositivi di videosorveglianza mobili e spostamenti) alla ditta Traffic Technology Srl di Marostica (VI) per l'importo di Euro 36.100,00 (IVA 22% esclusi), a seguito di espletamento di procedura negoziata con un operatore economico (*affidamento diretto sotto 40.000 €*) ai sensi degli artt. 26, comma 2 e 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

visto che l'importo complessivo di Euro 44.042,00 (IVA 22% inclusa) veniva così impegnato:

- Euro 26.230,00 nel bilancio 2020 (imp. 1988/2020);
- Euro 17.812,00 nel bilancio 2021 (imp. 1988/2020);

Visto l'allegato verbale di risoluzione del contratto di data 21.01.2021, redatto ai sensi dell'art. 108 comma 4 del Codice, sottoscritto dal RUP e dal legale rappresentante della ditta Traffic Technology Srl;

Constato che, a seguito di inadempimento contrattuale, consistente nel non corretto funzionamento dei dispositivi forniti, nulla è dovuto dall'Amministrazione all'appaltatore;

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1632 vom 28.04.2020 wurden der jährliche Vermietung, Installation und Wartung von sechs mobile Videoüberwachungssystemen, für den Betrag von Euro 36.100,00 (22% MwSt. ausgeschlossen) der Firma Traffic Technology GmbH aus Marostica (VI) anvertraut, infolge eines Wettbewerbs durch Verhandlungsverfahren mit einem Wirtschaftsteilnehmer (direkte Vergabe unter € 40.000) gemäß Artt. 26, Abs. 2 und 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. gemäß Art. 8 der „Gemeindevordnung über das Vertragswesen“,

der Gesamtbetrag von 44.042,00 Euro (inkl. 22% MwSt.) wurde wie folgt verbucht:

- Euro 26.230,00 im Haushalt 2020 (imp. 1988/2020);
- Euro 17.812,00 im Haushalt 2021 (Imp. 1988/2020);

Es wurde Einsicht genommen in das Protokoll über die Vertragsauflösung vom 21.01.2021, das gemäß Artikel 108 Absatz 4 des Kodex erstellt und vom RUP und dem gesetzlichen Vertreter der Firma Traffic Technology GmbH unterzeichnet wurde;

Mit dem Hinweis, daß infolge die Nichterfüllung der vertraglichen Verpflichtungen, die in der fehlerhaften Bedienung der bereitgestellten Geräte besteht, von der Verwaltung nichts an den Auftragnehmer zu zahlen ist;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

**Il Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio**

Dies vorausgeschickt,

DETERMINA:

VERFÜGT

**der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums:**

- di approvare l'allegato verbale di risoluzione del contratto di data 21.01.2021, redatto ai sensi dell'art. 108 comma 4 del Codice, sottoscritto dal RUP e dal legale rappresentante della ditta Traffic Technology Srl;
  - di risolvere il contratto con la ditta Traffic Technology Srl a seguito di inadempimento contrattuale, consistente nel non corretto funzionamento dei dispositivi forniti;
  - che l'importo di Euro 26.230,00 impegnato sul bilancio 2020 (imp. 1988/2020) va in economia;
  - di disimpegnare l'importo di Euro 17.812,00 impegnato sul bilancio 2021 (imp. 1988/2021);
  - contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- das beigefügte Protokoll über die Vertragsauflösung vom 21.01.2021, das gemäß Artikel 108 Absatz 4 des Kodex erstellt und vom RUP und dem gesetzlichen Vertreter der Firma Traffic Technology GmbH unterzeichnet wurde, zu genehmigen;
  - den Vertrag mit der Firma Traffic Technology GmbH wegen Nichterfüllung der vertraglichen Verpflichtungen, die in der fehlerhaften Bedienung der bereitgestellten Geräte besteht, aufzulösen;
  - der im Haushaltsplan 2020 verpflichtete Betrag in Höhe von 26.230,00 € eingespart werden soll (Stand 1988/2020);
  - der Betrag von 17.812,00 Euro, im Haushalt 2021 (Imp. 1988/2021) verpflichtet wurde, ist nun verfügbar;
  - gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2021	U	1988	09021.03.029900003	Altri servizi	-17.812,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
SPAZZINI RENATO / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

Determina n./Verfügung Nr.285/2021

5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio  
5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

aae46203514f0a8135a75de39a605cc755f67346fe6ea33aff30b69d1c3fdd4c - 5676331 - det\_testo\_proposta\_25-01-2021\_10-57-20.doc  
c1cfc807f227a33ac1d0456928f77d95667899ca57f5c319bbe52d6d5db1360b - 5676332 - det\_Verbale\_25-01-2021\_10-58-13.doc  
3875acccec26ab7ebec0b66ba6e40bbab628f95f1b9ae9be0b1ba4049aea0714 - 5676339 - 21-01-20 Verbale risoluzione contratto.pdf.p7m  
00a5f73d2bc7bd8967fb2a0bb8bc7fe39e563acced5d7339f11ef45780460a74 - 5676647 - modello\_Allegato Impegno.doc  
6108c9f4e484970fff663c297e933862759725bef30ff3593919f9b84c34b4ac - 5676781 - TRAFFIC TECNOLOGY  
SRL\_modello\_Allegato Impegno.pdf